

Megjelenik hetenként kétszer szerdén és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely Széchenyi-tér 9. sz.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 3000 K.
Egy évre . . . 12000 K.
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilttér
soronként 500 K.

Telefon:
(szerkesztőség)
42. szám.

FŐSZERKESZTŐ:
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
(kiadóhivatal)
42. szám.

A jóvátételi bizottság

döntése, mellyel elvben feloldotta a magyar zálogjogokat, a legerősebb alátámasztója Bethlen szolnoki beszédének és mindenképpen igazolja a miniszterelnöknek ottan tett önértékes kijelentését: jó uton vagyok.

A jóvátételi döntés az első eredménye annak a sok fáradsággal járt és kitartó akciónak, melyet a miniszterelnök a külföldi kölcsön érdekében oly szívós következetességgel folytatott. Jelentősége nemcsak abban áll, hogy a trianoni zálogjogok elvben való felszabadítása az első lépés azon az uton, amely Magyarország gazdasági rekonstrukciójához vezet, hanem abban is, ami már egyenesen Bethlen két külföldi utjának legfőbb eredménye, hogy meghiusult az az aknamunka, amelyet a magyar kölcsönrel szemben s az angol és olasz kormányok által ajánlott megoldás ellen a kisántánt megindított.

Mindenki előtt világos lehet ma már, hogy a kisántánt mostani páfordulását a ma-

gyar kölcsön ügyében nem az irántunk érzett *öszinte szimpátia* okozta, hanem az a *másik szimpátia*, amelyet Bethlen különösen az első utján szerzett meg Magyarországnak az angol és olasz diplomáciai körökben s a nyugati közvéleményben. Fölkeltette pedig a mi ügyünk iránti érdeklődést annyira, hogy Anglia és Olaszország az első jóvátételi döntés után kijelentették, hogy nem járulnak hozzá az utódállamoknak nyújtandó kölcsönhöz mindaddig, amíg Magyarország pénzügyi, gazdasági megmentésének ők elébe állanak.

Hogy most a második párizsi döntés alkalmával Benesék is a nyakukba kényszerültek venni a kadiumi igát s hozzá kellett járulniok a zálogjogok felfüggesztéséhez, az határozottan a kisántánt veresége s Bethlen grófnak jelentős diplomáciai győzelme, melyet Benesék intrikája és mesterkedésével szemben aratott.

Ha józan ésszel számot vetünk azzal, hogy mit jelent Magyarország rekonstrukciója terén az a mai pénzügyünk szerint háromezerhatszáz mil-

liárdra értékelhető külföldi kölcsön, hogy talpraállásunk milyen lehetőségeit mutatja meg ez a segítség, lehetetlen rosszakaratot, kicsinyeskedést s hogy csak enyhén beszéljünk makacs ellenzékiességet nem tulajdonítani azoknak, akik ezután is és minduntalan okvetetlenkednek idebennt a jó eredménnyel biztató magyar kölcsön utjában.

A mikor a miniszterelnök már ismételtén kijelentette, hogy a tárgyalások alkalmával nem tette alku tárgyává Magyarország szuverenitását és nemzeti méltóságát, az ellenzéknek nem lehet az a kötelessége, hogy felborítsa a helyzetet, hanem az, hogy ébren őröködjék és szigorúan ellenőrizze, vajjon a kormányzat a kölcsön ügyében megtesz-e és úgy tesz-e meg továbbra is minden lehetőt, hogy ebből az országot ujjáépítésére hasznos s a nemzet erejét fokozó eredmények fakadjanak.

Mi bizton hisszük és reméljük, hogy Bethlen gróf a mögötte álló nemzeti közvélemény erejére támaszkodva, ha további nehéz küzdelmeken át is, de sikerhez juttatja

a kölcsön ügyét s elvezeti a nemzetet az új ígért földjének küszöbére, ahonnan bepillantást nyerhet a jelen nyomorúságai és megpróbáltatásai által eltorlaszolt szebb magyar jövő épületébe.

Apponyi előadása a trianoni békéről

Jászi Oszkár támadása Apponyi ellen.

Apponyi Albert gróf a múlt hét csütörtökén tartotta első nagyszabású előadását az amerikai nagy nyilvánosság előtt. A Metropolitan Clubban tartott első beszéde — a tiszteletére rendezett banketten — tudósokból és pénzügyi tekintélyekből álló exkluzívabb társaság előtt hangzott el, a N. Y. Chamber of Commerce gyűlésén azonban már ezren és ezren hallgatták Apponyit és beszédét rádió vitte szét az Egyesült-Államok egész területére.

A trianoni béke igazságtalanságait millió és millió embernek harsogta fülébe az étheren keresztül Apponyi Albert gróf és ezzel az egy beszédével akkora propagandát fejtett ki Magyarország ügyében, amelyet — az amerikai lapok beismerése szerint — sem

Madách születésének százados ünnepén.

A Zempléni vármegyei Kazinczy-Kőr 1923. szept. 29-iki Madách-émlékünnepélyére írta és elmondotta:

Dr. Buday Károly,
a Kazinczy-Kőr főútkára.

II.

A természet e csodás, remek alkotása fejlesztette ki a nemes költői szívet, a mélyen gondolkodó emberi elmét; a természet, tanulmányai, baráti környezete, családi hagyományai, családi életének tragikus volta, nemzete történelmének szomorú lapjai, függetlenségének harcának gyászos bukása, az azt követő sötét időszak iratták vele a borongós, bánatos, egyéni fájdalmak hatását magán viselő költői lapokat.

Sok fájdalma volt önmagának, sok szeretetet élvezett az édes anyától, testvéreitől, azért tud sok szeretettel lenni az emberiség, a haza, övéi iránt s így bontakozik ki előttünk az ábrándos szemű, meleg szívű, de férfias erélyű egy pillanatra fel nem adó lélekerős költői lény, aki bátran megállott fegyver ellen, nem rettegte a na-

gyok haragját, nem győzte le magát a szerencse csábjától, ellenállott a zokogó nő könyörgésének, készen állott a sors bármiféle veszésének.

Küzdés, csalódás, szenvedés, kevés öröm az ő élete; küzdés, csalódás, szenvedés, örökös mélabú, temetőbeli hangulat, imitt-amott gyéren megcsillanó szelid humor, ritkán mosoly, engesztelés, megbocsátás az ő lyrai költészetében.

„Mig Petőfi vagy Arany a gyöngyben, rubintban tiszta, égő szerelmet lát, Madách számára az csak könny vagy vércsepp.”

Nem is lehetett más a családi boldogságának feldúltán kesergő költő lelkivilága, nagy családja a nemzet, már termi a sztreccsói piros virágokat a kozák lándzsa munkája folytán, az elnyomó osztrák uralom most végzi hóhérmunkáját, feldulta a költő fogságravetésével családi otthonát, csupa tragédia, folyton bukás, milyen lehet az ilyen ember költői világa: csak fájdalom, jelenjék az meg lyrai versben, egészen gunyolódó epigrammában s végezettül az Ember Tragédiájában, melynek alapelveit Szontagh Pál barátjához intézett pesszimiztikus

hangu költői levélben fektette le.

A teremtő Istent fájdalmas kétségbeesésében úgy nézi, mint aki gunyt üz teremtményeiből: a Földből és az Emberből, kacag felénk Lucifer, Kepler, Miltiades, a londoni vásár diákjai, nem szentség az anyaság, nem a haldoklónak Istenéhez való megtérése, az egyház áldása is csak számítás, a haldokló ima, zsolozsma elmondása is rideg önzés, mert míg a pap ajkai mozognak, a temetési díjat számolja.

Az ő számára az alkonyatkor megkonduló völgy harangja édes fájó áhitatot kelt, megtelíti lelkét a visszaemlékezések kedves óráival, naponként meg-megkondul s fülébe zugja sorsa tragédiáját: az Ember Tragédiáját, mely nem más, mint századok óta habok dühétől korbácsolt, tengerviharral csatázó sziklaszirt, kopár, melyen nem terem tavasz virága, csak villámok cikáznak felette, körülte pedig hó a napsugár, ezredéve éltetője a dalos madár, ki ormain nyughelyet talál. A dal élteti az élet fáradt vándorát is, ki elnyomja a maga egyéni jáját, helyet ad az emberiség küzdelmeinek, ezen örökös tengerhullámoktól csap-

dosott sziklaormoknak, örökszép alkotásában: Az Ember Tragédiájában.

Költői értékének megítélésekor viharok zúgtak körülte, de mélységét kimeríteni, míg él az emberiség, nem fogják. Ugy vagyunk vele, mint Sz. Ágoston, aki a tengerparton sétálva látott egy kis gyermeket, amint a tenger vizét akarja kimerni, ami szintoly lehetetlen, mint a Sz. Háromság dogmatikus mélységének átérése.

Egy az Isten három személyében, egy a tétel Madách költészetében: az örök emberi problémája három eszmekörben: a nem, nemzeti s emberiségi eszmévilágában.

Az örök Ádám méltó élettársa az örök Éva, de mindenkor a feleség és anya eszményképében. Különbözik nem szólhatna az Ur Ádámhoz a női hivatás magasztosságáról úgy, hogy szünetlenül szózat zeng felé, mely az örvényből visszarántja s ha a férfi élete tettus zajában nem hallja az égi szót, a gyöngé nő tisztább lelkülete, az érdekek mocskától távolabb meghallja azt és szíverén keresztül költésztette és dallá fog szűrődni.

Egyes szám ára 200 K.

Amerikában, sem másutt nem kaptunk még soha.

— Az Európát sújtó ártalmak végleges orvoslását — mondotta Apponyi hatalmas beszéde egyrésztében — csak akkor lehet megtalálni, ha gyökeres revízió alá veszik a trianoni békét.

— Ennek a revízióknak be kell következnie — folytatta Apponyi — nemcsak gazdasági okokból, hanem azoknak a természeti és morális törvényeknek erejéből, a melyet a békeszerződések megalkotói figyelmen kívül hagytak.

— Magyarország nem fogja erőszakkal megzavarni a világ békéjét, hogy visszanyerje előbbi határát, mert józan ésszel tudatában van annak, hogy az idő még nem érett meg a revízióra. Csak kutató szemmel nézünk Európában valaki után, aki felemelhetné a nemzetek sorait a bölcsesség magasabb horizontjára, akinek befolyása megszabadíthatna bennünket az elöítéletektől és a bizalmatlanságtól, amely még mindig ellensége a józan belátásnak.

A beszéd nagy hatást keltett s a taps lecsillapultával Dr. H. A. Garfield, a Williams College elnöke azt kérdezte Apponyitól, hogy az elmondottak után hogy képzelel el Amerika segítségét?

Apponyi erre azt felelte, hogy ő csak a helyzetet tárta föl, de nem veheti magának azt a bátorságot és jogot, hogy tanácsal szolgáljon Amerikának.

S ugyanakkor, amikor a hatalmas Amerika kiváló férfiai meghajva Apponyi előtt elismerésük lobogóját, mely megilletődéssel bocsátják nagyszerű missziót tel-

Ki gondolna Madách boldogtalan végű házassága után ily felmagasztosult női ideálra az ő költészetében? a női nem, az anyák, a hitvesek, a gyönyörű jellemképet köszönik meg Madách édesanyjának.

Bánatos, keserűséggel telített szíve nem igazságtalan a női nemmel szemben, a férfi nemtője, legyen az az Éva kacér és kíváncsi, a paradicsomi tilalom első megszegője, a bacchans Julia, a ledér Keplerné, a francia forradalom vérszomjas Meduzája, az eszkimó tehetetlen nője, mégis mindenütt a „szív érzelmének hirdetője, a férfi elvághatatlan sorsosa“, vele sülyed, emelkedik, sőt a bukni készülő férfit újra felemeli. Igaz, hogy a két nem egymáshoz való láncolása korántsem „a rózsafüzér láncával“ történik, inkább hasonló a kötelek „a gályarabok vasbilincseihez“, de annál egybeforrasztóbbak.

Folyt. köv.)

jesítő útjára, amelyre minden magyar áldása kíséri: akadt valaki, aki botránkozásnak követ görditi útjába mindjárt legelső lépésénél.

S ez a valaki nem cseh, oláh, vagy szerb ügynök, hanem a magát még mindig magyarnak hazudozó: Jászi Oszkár — a Scotus Viator fegyvertársa.

A „The Nation“-ban, épen azon a napon, amelyen Apponyi első beszédét mondotta, egy négy hasábos cikket helyezett el s ebben olyan torzképet rajzolt Apponyiról, aminőt csak a „dicsőséges forradalom“ legvadabb futuristái festettek a vörös május elsejére. Politikai köpenyforgatóknak, kameleonnak nevezi el, aki erköl-

csileg és gazdaságilag tönkre tette Magyarországot.

Az amerikai magyarságot a legnagyobb fokban felháborította a Jászi-féle támadás, de ebben csak beköszöntőt látnak, amely megelőzi az Amerikába készülődő emigráns-együttes zenekari koncertjét.

Ma azonban már nagyon jól ismerik ezt a társaságot Amerikában s aknamunkájuknak nem jósolnak sikert, ellenben megvannak győződve, hogy Apponyi egyedül százannyi barátot fog szerezni Magyarországnak, mint amennyi ellenséget tudnak ők támasztani.

Rendkívüli közgyűlés a városházán.

A rendes és az üzemi képviselőtestület közgyűlése. — A város ragaszkodik a kincstári palota felépítéséhez. — Megengedte a közműveknek a fölemelt biztosítéki összegek behajtását.

Sátoraljaujhely, 1923. okt. 19.

Orbán Kálmán dr. polgármester csütörtök délután négy órára rendkívüli ülésre hívta össze a városi képviselőtestületet, hogy öt órától kezdve mint üzemi közgyűlés tanácskozzék tovább és döntsön a közművek által a fogyasztóktól igényelt biztosíték ügyében.

A négy órás közgyűlésnek két fontos tárgya volt. Az egyik a lapunk múlt számában már ismerttetett pénzügyminiszeri leirat, melyben a pénzügyminiszter telek megvételére kér ajánlatot a várostól, hogy azon a pénzügyi székházat fölépíthesse. A másik tárgy a polgármester előterjesztése volt a város lakossága egy részének kedvezményes áru lisztel való ellátása tárgyában,

A pénzügyminiszeri leiratot tárgyalva, egyértelműen úgy döntött a képviselőtestület, hogy ragaszkodik a régebbi tervhez, a Vörös Ökör telkén az egységes kincstári palota telépítéséhez. A város fejlesztése és a lakásinség enyhítése érdekében a képviselőtestület nem ejtheti el a régi tervet s kívánatosnak látja az egységes terv és költségvetés elkészítését s ennek alapján az építkezés fokozatos keresztülvitelét. Belátja, hogy a pénzügyi nehézségek nem engedik az építkezések egységes keresztülvitelét, de plauzibilisnek látja azt a megoldást, hogy az építési program több évre elosztva fokozatosan vitessék keresztül. Utasította azért a képviselőtestület a polgármestert, hogy a városi t. főügyéssel együtt

közvetlen tárgyalást folytasson az egységes terv érdekében a pénzügyminisztériummal és a város ajánlatával szemben szerződésileg igyekezzék biztosítani az évekre beosztott építkezési program keresztülvitelét.

A polgármester a tárgyalások eredményéről azok befejezése után fog jelentést tenni a képviselőtestületnek.

A lisztellátás.

A polgármesternek a lisztellátásra vonatkozó javaslatát László Ferenc főszámvevő ismertette. Az előterjesztés abból a sajnálatos tényből indul ki, hogy a hatósági lisztellátást a népjóléti miniszter a legszűkebb kategóriára korlátozta és nagyon sokan esnek el a kedvezményes liszt-ellátástól olyanok, akik erre kereseti viszonyaiknál és anyagi helyzetüknél fogva föltétlenül reá vannak utalva.

A polgármester Grünbaum Simon terménykereskedőtől kért szakvéleményt, miképpen volna elérhető, hogy a termények helyben való beszerzése és feldolgoztatása esetén a szegényebb sorsú lakosság olcsóbb áru lisztet juthasson?

A szakvélemény ezt a helyi beszerzés esetén kivihetőnek tartja s a kereskedői árnál napi 4—500 koronával olcsóbban szerezhetné be egy 3—4 tagú család a lisztükségletét az akció sikeres keresztülvitelére esetén. Az akcióhoz azonban husz millió forgó tőkére van szükség.

A képviselőtestület egyhangulag

honorálta a polgármester előterjesztését s megbizta, hogy a helyi pénzügyintézetekkel, vagy a fővárosban tartózkodása alatt a Pénzügyintézet központtal folytasson tárgyalásokat a kölcsönnek a legalacsonyabb kamatlábon való megszerzése érdekében.

Üzemi közgyűlés.

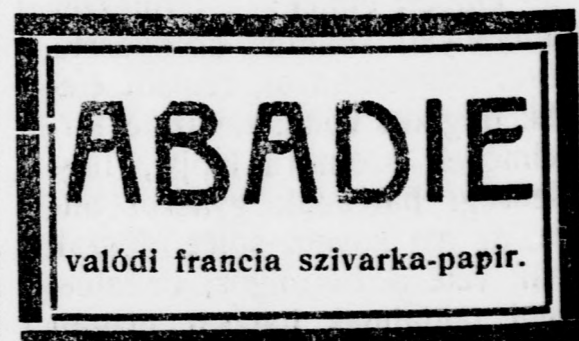
Délután öt órakor, mint üzemi közgyűlés folytatta tovább tanácskozását a képviselőtestület.

Geiger Ottmár igazgató-főmérnök a legutóbbi közgyűlés meghagyását teljesítve, jelentést tett a közművek jelenlegi helyzetéről s számszerű adatokkal igazolta, hogy a forgatókére illetve széntartékolásra a közműveknek föltétlenül szüksége van. Hivatkozott más városok példájára s az Elektromos Szövetség véleményére, hogy csakis a biztosíték nyújtása az egyetlen módja az üzem zavartalan fenntartásának.

A képviselőtestület hosszabb s az ügy minden részletét felölelő tárgyalás után elfogadta az üzemi bizottság javaslatát s felhatalmazást adott a közműveknek, hogy a múlt évben megszavazott és beszédett két hónapi biztosíték összegét a f. évi novemberi egységáraknak megfelelően emelje föl és szedje be a fogyasztóktól. Az így jelentkező 50—55 milliónyi összeg azonban csakis széntartékolásra fordítható s a számadásokban külön kezelendő, hogy a képviselőtestület bármikor meggyőződhessék rendelkezésének betartásáról.

A szabályrendelet odamódosította a közgyűlés, hogy ezen biztosíték csak hozzájárulásával emelhető s hogy az emelés szükségességét az árak emelkedése esete is megelőzze, utasította a közműveket, hogy 1924. január elsejétől az egységárakat minden hónapban előzetesen szedje be a fogyasztóktól.

A fűszerkereskedők világitási egységárak mérséklése iránti kérését méltányosnak találta a közgyűlés s azt a szükségesnek talált kedvezmény megállapítása végett visszautalta az üzemi bizottsághoz.



Karácsonyi és ujévi ajándékait Szabó Pál

könyv-, zenemű- és papirkereskedésében vásárolja.

Imakönyvek! Ifjúsági iratok! Képeskönyvekből nagy választék mindkét nembeli ifjúság részére. Társasjátékok, sakkfigurák és táblák. Dobozos levélpapírok. Emlékkönyvek. Levelezőlap albumok. Festékek dobozokban. Magyar festőművészek képeinek másolatai keretbe. Hegedűk, húrok, hegedűtokok stb.

14 karátos arany töltőtollak!

Disztárgyak!

Íróasztal-készletek a legfinomabb kivitelig!

A tanítói munka megbecsülése.

A vallás- és közoktatásügyi miniszter a harminc évet meghaladó szolgálati idővel bíró elemi iskolai tanítókat és tanítónőket a VII-ik rangosztályba nevezte ki.

A sátorlajuhelyi állami elemi iskolánál a miniszter Molnár Gyula igazgatót, Petrovay Béla és Stancz József c. igazgatókat, Homlokos Emil tanítót, Somogyiné Jassik Ida és Székeinyé Márkus Anna tanítónőket nevezte ki a jelzett rangosztályba.

Kinevezte ugyancsak a VII-ik rangosztályba: Czizler Gizella és Lukács Ferenc tokaji, Formády György csékei, id. Horváthy Gyula népnevelési titkári teendőket megbízóti sárospataki, Jesztrebényi Kálmán mádi, Kotosz Rózi olaszliszkai, Remes Gyula számvevő-séghez beosztott ujhelyi, Técsy Lajos és Sárosi János páczeni állami elemi iskolai igazgatókat, tanítónőket, illetve tanítókat.

A kinevezések nagy örömet és meglepődést keltek a tanítói karban, melynek minden tagja őszinte melegséggel üdvözölte a megérdemelt kitüntetésben részesített kartársakat.

Ezen előléptetéssel az állami tanítóság egy régi óhaja teljesült s az örvendetes tényben csak újabb jelét látják annak, hogy munkájuk a kormányánál megbecsülésre talál.

A kultuszminiszter egyébiránt ígéretet tett, hogy a VI-ik fizetési osztályt is megnyitja az érdemes tanítók előtt.

A kinevezésről szóló okmányokat a kir. tanfelügyelő az érdekelteknek szerencsekívánattal már kiküldötte.

VISZKETEKSÉG,
rühesség, sömör ellen használja a rég bevált **ANTISKABIN-t**, magyar **Borokakenőcs.**
neve:
Kapható minden gyógyszerárban. Gyártja: Kozmochemia rt. Bpest, VII. Dembinszky-u. 4

HÜVÖSVÖLGYI
PARK
SZANATORIUM
BUDAPEST, I., Hideghuti-ut 78
Telefon 50-37.
Legkényelmesebb subalpin gyógyhely
bel-ideg betegek és üdülők részére
Dependensok is
egész évben nyitva,
ahol
szoba ötszöri étkezéssel napi **3,000 Ft**
Saját bérautó-üzem.

H I R E K.

— **Polgármesterválasztás Debreczenben.** Tegnap volt Debreczenben a polgármesterválasztás. Magoss György t. főügyészt nagy többséggel választották meg Csóka Samuel főjegyzővel szemben. A közgyűlés a választás után feliratban üdvözölte Bethlen gróf miniszterelnököt a külföldi kölesön sikere alkalmából.

— **Egyházi adófizetés iránti felhívás.** A helybeli református egyház előjárósága közli, hogy az 1923. évi adóajstrom a lelkeszi hivatalban november 5-éig közszemlére van kitéve, ahol bármelyik egyháztag által megtekinthető. Észrevételek írásban nov. 13-áig nyújthatók be. Felkéri egyúttal az előjáróság a hivatkozott egyház tagjait, hogy tekintettel az egyház nagy terheire, mielőbb fizessék be adójukat Szabó Miklós egyházi adószedőnél.

— **Magyarul semmitsem szabad!** A szerb közlekedésügyi miniszter egyik hivatalos körútján a következő kijelentést tette a szabadkai vasutasok előtt: „Magyarul pedig nem szabad beszélni se hivatalban, se szolgálaton kívül, se a vasutasnak, se az utasnak“.

— **A vasárnapi bajnoki mérkőzések.** Vasárnap mind a három ujhelyi csapat bajnoki mérkőzést játszik. A Sac. Diósgyőrben, a DVTK.-val, az Egyetértés Miskolcon a MASC.-val, a Máv S. C. pedig Ujhelyben a Miskolczi T. K.-val méri össze erejét. Mind a három mérkőzés nyílt és a nagyobb ambíció fogja a győzelmet megszerezni.

— **Szülői értekezlet.** A statusquo izraelita óvoda fenntartása ügyében, az óvoda felügyelőbizottsága okt. 21-én délután két órára értekezletre hívta össze a hitközség tanácstermébe az érdekelteket. A felügyelőbizottság ez uton is kéri az érdekelteket, hogy teljes számban jelenjenek meg az értekezleten.

— **Balassagyarmat rendezett tanácsu város.** A belügyminiszter megengedte, hogy Balassagyarmat nagyközség rendezett tanácsu várossá alakuljon.

— **Egy humoros mondás szerint,** ha egy gépbe elől beteszik a szamarat, hátul kijön a kész szalámi. Mi azonban komolyan állítjuk, hogy abból a nyers cikóriából, amely az Uhu kávé gyártelepére, a waggonokban betűt, kávét csinálnak anélkül, hogy ahhoz egy kéz is hozzányúlna, mert a mosást, aprítást, szárítást, pörkölést, csomagolást mind-mind önműködő gépek végzik s egyik gép adja tovább a másiknak. Meg lehet tehát afelől mindenki nyugtatvb, hogy az Uhu kávé tiszta — baktérium mentes — tehát egészséges. Ezt csak egy nagy és a legmodernebb gépekkel berendezett gyár tudja a fogyasztóközönségnek nyújtani.

— **Jack London új regényét közli a Pesti Napló.** A Pesti Napló, amelynek magas színvonalu, érdekes regényrovata eddig is nagy feltűnést keltett, most különleges irodalmi szenzációval kedveskedik olvasóinak. Jack Londonnak, a híres amerikai írónak, A tengeri farkas, A vadon szava és még annyi nálunk is példátlanul népszerű regény szerzőjének, új, még magyar nyelven meg nem jelent művét közli értékes fordításban. „A farkas fia“ — ez az új regény címe — Alaskában játszódik, ép úgy, mint A vadon szava, A havasok lánya és Jack Londonnak még számos regénye, melyekhez hasonlóan izgalmasan érdekes, mély filozófiával teli s gyönyörű leírásaival is méltóan illeszkedik be Jack London népszerű irodalmi munkásságába. A Pesti Napló olvasói bizonyára méltányolni fogják azt az áldozatkészséget, amely számukra biztosította ezt az irodalmi eseményt.

— **A Városi Mozgóban** bemutatásra kerül okt. 12-én vasárnap este 4, 6 és 8 órakor „Tűzzel-vassal“ 6 felvonásban. Okt. 23-án kedden este 6 és fél 9 órakor „Az álarcos táncosnő“ dráma 6 felvonásban és „Erdő mélyén“.

— **Az Uj Idők-nek,** Herczeg Ferenc képes irodalmi hetilapjának 42. számában folytatódna Dánielné Lengyel Laura és Seeliger érdekes regényei. Közli a lap azonkívül Csermely Gyula és Kálmán Jenő elbeszéléseit, Liptai Imre trafoját, Surányi Miklós Nagy Istvánról való érdekes cikkét, Falu Tamás és Emőd Tamás verseit, számos művészi és időszzerű képet és a lap rendkívül népszerű rovatait, a szerkesztői üzeneteket és a szépségápolást. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 6000 K. Mutatványszámot kívánatra ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest VI. Andrassy-ut 16.

— **Dr. Kállay Zoltán jogi szeminariuma** Budapest, Andrassy-ut 8. és Szeged, Pallavicini-utca 3., felelősséggel és biztosítással készíti elő bármely egyetem és jogakadémia összes jogi vizsgáira és az ügyvédi vizsgákra. **Jegyzet-bérlés!** Rekapituláció! Minden felvilágosítást szóval vagy levélben készséggel ad akár a budapesti, akár a szegedi igazgatóság.

— **Ingyen utazhat Budapestre** annyit megtakarít, ha vászon-, szövet-, menyasszonyi kelengye és egyéb rőfösáru bevásárlásánál felkeresi Sarkadi Rudolf kézműruházát (IV., Fővám-tér 3.) Felhívjuk egyébként olvasóink figyelmét a cég, mai számunkban megjelent hirdetésére.

— **Száz millió koronát,** hatvan millió, ötven millió, negyven millió koronát is nyerhet az új m. kir. osztálysorsjátékon. Hivatalos árak: egész 4000 korona, fél 2000 kor, negyed 1000 kor. Rendeljen levlező lapon november 15-ig, mert a sorsjegykészlet a nagy kereslet folytán huzás előtt elfogy. A rendelt sorsjegyeket és hivatalos játéktérket azonnal küldi „Bankó Bank Részv. Társ.“ Budapest, VI., Andrassy-ut 60.

— **A Hüvösvölgyi Parkszanatorium** (Budapest, I., Hideghuti-ut 78) ujonnan megnyit s az egész évben nyitva levő dependenciában már 38,000 koronáért is teljes penziót nyújt és így a polgári középosztálynak is lehetővé teszi ezen közkedvelt s bevált üdülőhely igénybevételét.

Ruhákat kifogastalanul tisztít, minden színre fest Rakovszky, Beresényi-utca 5. sz. Bérió: Sárkány.

— **A Pesti Tőzsde** legújabb száma is gazdag és változatos tartalommal jelent meg. Érdekes cikkek számolnak be az értékpapírvétel s a kosztipenz nyújtotta jövedelem-különbségről, a korona szilárdságának okairól, az ingatlan értékelésekről s a vállalatok helyzetéről és tranzakcióiról. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VI. Izabella-utca 43.

K É V E
Mezőgazdasági Hitelintézet
és Iparfejlesztési R.-T.
Budapest, V., Nádor-utca 20.
Elfogad megbízásokat termény értékesítésre minden mennyiségben. — Mezőgazdasági hitelt nyújt kedvező feltételekkel. Mezőgazdasági többtermelés és iparfejlesztés.

Eladó
egy hat katasztrális hold jóminőségű szőlő **függő termése,** ugyanott nagyobb mennyiségű **alma** kapható.
Értekezni lehet **Iván Gyulánál** Nemzeti Hitelintézet.

PYRAM
böven carnaubás, terpentindus, a békebelinél is jobb minőségben készülő kiváló tisztító és konzerváló hatással bíró cipő krém.
BENES TESTVÉREK VEGYÉSZETI GYÁR RT. GYÓR

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás!
SARKADI RUDOLF
kézmű áruhaza, Budapest, IV. Fővám-tér 3. (Közp. vásárosar-nokkal szemben.)
Postai szállítás utánvétellel a pénz felének előzetes beküldése ellenében.

Kelengyevásznak és sífónok méterje	8,000.— K
Szövetek méterje	17,000.— K
Barchetek méterje	11,000.— K
Mosóceig méterje	9,000.— K
Zefirek méterje	9,000.— K
Fejkendők darabja	6,000.— K
Gyapju horgolt kendők darabja	30,000.— K

Menyasszonyi és vőlegényi kelengyék őrítési nagy választékban.

BRILLIÁNS, platina, gyöngy, arany, ezüst antik tárgy, régi arany és ezüstpénz beváltás, a legmagasabb nppi árban:
RÖSSLER, Budapest, IX., Üllői-ut 3. szám, Calvin-tér mellett

Miskolczi Kereskedelmi R. T. saujhelyi fiókja
keres egy tanulót azonnali belépésre.

Kereskedők! Gyapjufonalak és műselymek minden minőségben és színben, kézimunka sablonok nagy választékban. Nagyban és kicsinyben legolcsóbb árban kaphatók:
Bornstein Globus kézimunkaház
Budapest, VIII., Baross-ucca 86.

Zemplén vármegye közigazgatási Bizottságától.

Szám: 1688/1923. kb.

Tárgy: Károlyi László gróf nagybirtokos által Sátoraljaujhelytől Hollóházáig tervezett korlátolt közforgalmu keskenynyomtávu iparvasutnak a m. kir. Államvasutak Sátoraljaujhely állomásához való csatlakozásához és Sátoraljaujhely Máv. állomásból kiágazóan tervezett rendes nyomtávu vágányhoz Sátoraljaujhely r. t. város határában szükséges földterületekre nézve elrendelt kisajátítási eljárás megtartása.

Hirdetmény.

A m. kir. Kereskedelemügyi Minister Ur folyó évi szeptember hó 25.-én 88.557/1923. VII. szám alatt fenti tárgyban kiadott rendeletével a törvényes kisajátítási eljárást az 1881. évi XLI. t.-cz. 32. §-a értelmében elrendelte; ennek következtében a kisajátítási terveket és összeírásokat folyó évi október hó 16. napjától folyó évi október hó 30. napjáig bezárólag 15 napi közszemlére kitéteni rendelem Sátoraljaujhely r. t. város városházának tanácstermében s ebből a célból a kisajátítási tervek és összeírások 2—2 példányát Sátoraljaujhely r. t. város Polgármesterének kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül

1923. évi október hó 31. (harmincegy) napjának 9. óráját,

összejöveteli helyül pedig Sátoraljaujhely r. t. város városházának tanácstermét tűzöm ki.

A kisajátítási eljárás foganatosítása céljából dr. Szirmay István vármegyei tisztii főügyész, közigazgatási bizottsági tag elnöke alatt Gnädig Lipót kir. műszaki főtanácsos, közig. biz. tag, Diószeghy Pál törvényhatósági bizottsági tag és Spisovszky Imre várm. irodatiszt, bizottsági jegyzőből álló bizottságot küldöm ki.

Sátoraljaujhely r. t. város Polgármesterét felhivom, hogy a folyó évi október hó 31.-ére kitűzött eljáráson jelenjen meg, a kisajátítási tervek és összeírásoknak közszemlére történt kitételét és ennek, nemkülönben a kisajátítási eljárásról kibocsátott hirdetménynek kihirdetését igazoló közszemlére vonatkozó és vétiveket az eljárás alkalmával a bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárás határnapjáig írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Ezen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Köziöny“-ben egy ízben és a „Zemplén“ című hírlapban három ízben közzététetni rendelem.

M i r ő l:

1. Dr. Szirmay István tisztii főügyész, bizottsági elnököt;
2. Gnädig Lipót és Diószeghy Pál bizottsági tagokat;
3. a kisajátítási terv 4 és összeírás 2 példányának kiadásával Sátoraljaujhely r. t. város Polgármesterét és az ő útján: gróf Károlyi László nagybirtokos képviselőjében Szesztay László mérnököt (Budapest, I. Kelenhegyi-ut 23. A. sz.) és a kisajátítási összeírásban felsorolt összes érdekelteket;
4. végül a többi iratok kiadásával Spisovszky Imre vármegyei irodatiszt, bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1923. október 10.

Főispán, alispán hiv. távol:

Dr. Mizsák s. k.,
vm. főjegyző.

VARRÓGÉP
ÉS
KERÉKPÁR
JAVITÓMŰHELY.

Elvállal:
minden rendszerű varrógép
és kerékpár javításokat, pontosan, jótállás mellett.
Varrógép és kerékpáralkatrészek nagy választékban.

Springer Jenő
Sátoraljaujhely, Lakatos-utca 13.

Jegyző urak
figyelmébe!

Raktáron tartjuk az összes

községi
közigazgatási
nyomtatványokat

és azt a legmérsékeltebb áron árusítjuk.

ZEMPLEN
könyvnyomda
Sátoraljaujhely.

DEÁK és dr. ORDÓDY BANKHÁZ fiókja

BUDAPEST, Andrásy-ut 16. (Központ: Aranykéz-u. 3.)

Osztálysorsjegy osztályunk

A nov. 14-én kezdődő új sorsjátékra a rendelések szétküldését már megkezdjük. Nyerhető egyetlen sorsjeggyel — egy összegben — **SZÁZMILLIÓ.**

Sorsjegyárak: $\frac{1}{1}$ 4000,—, $\frac{1}{2}$ 2000,—, $\frac{1}{4}$ 1000,— korona.

Tőzsde osztályunk

Időgen pénzt veszünk (hivat. pénzbevéltő).
Tőzsde megbízásokat a legjobban elintéztünk.
Heti kamatoztatásra pénzt elfogadunk.
Lombard hitelt nyújtunk stb.

Az Első Sátoraljaujhelyi Hordógyár
Butorgyarában

ujjonnan készült komplett halószobák
gyári árban kaphatók.

A n. közönség szives partfogását kérem.

Bertók Katalin

okl. szülész nő

Gróf Somogyi Ilona-u. 4.

Eladó!

1 és 2 éves

gyökeres szőlőoltvány

simá és gyök. Amerikai vad-
vesszők. Direkt termők és
boroshordók. Árlapot küld:

BELICKI JÁNOS
ABAUJSZÁNTÓ.

Ugyanó keres megvételre egy nagyobb termő szőlőt vagy vadtelepet.

Hradil Károly

fényképezési műterme
Saujhely, Széchenyi-tér 9.

Készít mindennemű,
a fényképezési
szakba vágó munkákat.

Elsőrendű és pontos kiszolgálás
Kivánatra háznál is eszközöl felvételeket.

Kovács Balázs Saujhely

Elvállal mindennemű

férfi és női kalapok átalakítását, javítását és tisztítását.